

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold                                                                                                                                  | Side |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                           | <i>I Meddelelser</i>                                                                                                                     |      |
|                           | <b>Rådet</b>                                                                                                                             |      |
| 97/C 303/01               | Rådets resolution af 22. september 1997 om videreudvikling af en nummereringspolitik for teletjenester i Det Europæiske Fællesskab ..... | 1    |
| 97/C 303/02               | Rådets konklusioner af 22. september 1997 om sikkerhed i skolen .....                                                                    | 3    |
| 97/C 303/03               | Rådets konklusioner af 22. september 1997 om uddannelse, informations- og kommunikationsteknologi samt læreruddannelse i fremtiden ..... | 5    |
| 97/C 303/04               | Rådets konklusioner af 22. september 1997 om meddelelsen om hvidbogen »Undervisning og lære — på vegne mod det kognitive samfund« .....  | 8    |
|                           | <b>Kommissionen</b>                                                                                                                      |      |
| 97/C 303/05               | Ecu .....                                                                                                                                | 9    |
| 97/C 303/06               | Meddelelse om det forestående ophør af antidumpingforanstaltninger .....                                                                 | 10   |
| 97/C 303/07               | Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.923 — Deutsche Bank/Dresdner Bank/ESG) (¹) .....                          | 10   |
| 97/C 303/08               | Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.1010 — Artemis/Worms & Cie) (¹) .....                                                      | 11   |
| 97/C 303/09               | Tilbagekaldelse af anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.974 — Bertelsmann/Burda — HOS T) (¹) .....                                          | 12   |

## I

(Meddelelser)

## RÅDET

## RÅDETS RESOLUTION

af 22. september 1997

om videreudvikling af en nummereringspolitik for teletjenester i Det Europæiske Fællesskab

(97/C 303/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

2. ERKENDER,

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

som henviser til Rådets resolution af 19. november 1992 om et fælleseuropæisk samarbejde om nummerering inden for teletjenester,

og som tager følgende i betragtning:

Kommissionen offentliggjorde en grønbog om en nummereringspolitik for teletjenester i Europa den 20. november 1996 og en meddelelse om resultaterne af den offentlige høring om grønbogen den 21. maj 1997;

i henhold til fællesskabslovgivningen skal der stilles et tilstrækkeligt antal numre til rådighed for alle teletjenester inden for de nationale nummereringspolitikker, og disse numre skal tildeles på et objektivt, ikke-diskriminerende og gennemsigtigt grundlag;

de lovgivningsmæssige foranstaltninger, der er nødvendige for at fastlægge en reguleringsordning for telekommunikation på europæisk plan, som skal ledsage den fulde liberalisering af sektoren, er allerede blevet vedtaget eller er ved at blive vedtaget,

1. GLÆDER SIG OVER Kommissionens brede offentlige høring om nummereringsspørgsmål og NOTERER SIG den store støtte til indførelse af hensigtsmæssige nummereringsmekanismer til fremme af konkurrencen i Fællesskabet, som kom til udtryk under høringsprocessen;

a) at nummerering er en nøgelfaktor for brugernes valg og for effektiv konkurrence i et liberaliseret telekommunikationssystem, og at der kan opnås større konkurrence og effektivitet bl.a. ved:

— brugermulighed for transportørvalg ved hver opringning og transportørforvalg

— mulighed for overførbart nummer

— samme kvalitets- og kvantitetsadgang til nummerkilder for alle markedsoperatører

b) at nummereringspolitikken i Europa skal udvikles yderligere i samarbejde med Den Europæiske Konference af Post- og Teleadministrationer (CEPT), navnlig med henblik på skabelse af et europæisk telefonnummereringsområde (ETNS), for at der kan stilles et tilstrækkeligt antal numre til rådighed til udviklingen af bestemte specielle fælleseuropæiske tjenester inden for den fastsatte tidsramme;

3. ER AF DEN OPFATTELSE,

— at i det mindste kunder hos alle operatører med stor markedsandel, som stiller faste lokale offentlige telefontjenester til rådighed, bør have adgang til alternative operatører gennem en ikke-diskriminerende og brugervenlig mekanisme, som gør det muligt at vælge transportør ved hver enkelt opringning, senest den 1. januar 1998 eller i de lande, som har fået en længere overgangsperiode, på den dato, der fastsættes for fuldstændig liberalisering af taletelefonitjenester

- at der bør indføres transportørforvalg, i det mindste for operatører med stor markedsandel, som stiller faste lokale offentlige telefontjenester til rådighed, så tæt som muligt på, men ikke senere end to år efter, udløbet af fristerne for indførelse af fuld liberalisering som nævnt i fællesskabslovgivningen, med henblik på at tilskynde til konkurrence i alle markedssektorer, og om nødvendigt på de betingelser, der vil blive fastsat i det kommende harmoniseringsdirektiv
  - at medlemsstaterne med hensyn til overførbart nummer, som forventes indført senest i 2003, bør sætte alt ind på at fremskynde indførelsen heraf til en dato, der ligger så tæt som muligt på fristen for indførelse af fuld liberalisering og helst ikke senere end to år efter denne dato;
4. NOTERER SIG, at Kommissionen har til hensigt at udstede retningslinjer, som sikrer, at nationale nummereringspolitikker tilpasses, således at alle markedsaktører opnår lige kvantitativ og kvalitativ adgang til nummereringskilder;
5. HENSTILLER TIL MEDLEMSSTATERNE OG KOMMISSIONEN, AT DE TAGER DE FORNØDNE SKRIDT TIL AT SIKRE
- samarbejde med CEPT, European Numbering Forum og Den Internationale Telekommunikationsunion (ITU) for at realisere den fælles målsætning om at oprette et ETNS inden den 1. januar 1999 på grundlag af »388«-landekoden
  - at ETNS giver mulighed for, at et bredt spektrum af specielt fælleseuropæiske tjenester kan blive omfattet, og at brugerne let kan skelne mellem forskellige tjenestetyper og priskategorier
  - en fælles fremgangsmåde vedrørende alfanumerisk valg, som er baseret på gennemførelse på EU-plan af ITU-anbefaling E.161, option A, og europæisk standard ETS 300640 under hensyntagen til nationale alfabeter, herunder standardisering af visse funktionskoder baseret på \*- og #-tasterne;
6. OPFORDRER KOMMISSIONEN TIL
- a) for så vidt angår transportørforvalg
    - at udarbejde forslag til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med punkt 3
  - b) for så vidt angår overførbart operatørnummer
    - at udarbejde forslag til Europa-Parlamentet og Rådet med henblik på fremskyndet indførelse af denne facilitet i overensstemmelse med punkt 3
    - om nødvendigt at udarbejde retningslinjer for loyale og konkurrencefremmende ordninger mellem operatørerne hvad angår omkostningerne i forbindelse med overførbart nummer
    - at undersøge mulige minimumskriterier og standardiseringskrav med henblik på at sikre interoperabilitet som led i en langsigtet løsning for overførbare numre, som f.eks. en Intelligent Network-løsning kunne udgøre
  - c) at fremme standardisering via Det Europæiske Standardiseringsinstitut for Telekommunikation med hensyn til overførbart nummer og transportørvalg
  - d) at undersøge
    - forbrugernes behov navnlig med hensyn til nummerering, onlines mulige betydning, behovet for oplysning til brugeren om prisen på den enkelte opringning, hvis numrene eventuelt ikke giver pålidelige oplysninger om prisen for en opringning, samt tekniske spørgsmål i forbindelse med gennemførelsen af sådanne systemer med multi-operatør-område
    - behovet for og omkostninger og fordele ved yderligere udvikling af en langsigtet integreret europæisk nummereringsstrategi set på baggrund af erfaringerne med liberaliseringen og med ETNS
  - e) at overvåge og aflægge rapport om situationen omkring tildeling af Internetnavne og -adresser og i givet fald foreslå aktioner vedrørende den globale tilrettelæggelse og forvaltning af Internettet
  - f) regelmæssigt at aflægge beretning til Europa-Parlamentet og Rådet om de fremskridt, der gøres på de områder, der er omfattet af denne resolution.

## RÅDETS KONKLUSIONER

af 22. september 1997

om sikkerhed i skolen

(97/C 303/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

1. som henviser til artikel 126 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, hvorefter Fællesskabet har til opgave at bidrage til udviklingen af et højt uddannelsesniveau ved at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne og om nødvendigt at støtte og supplere disses indsats,

som henviser til, at sikkerhed i skolen kan betragtes som en faktor, der har indflydelse på og samtidig er en forudsætning for uddannelse af høj kvalitet, idet det ikke kan forventes, at uddannelsen kan blive af tilstrækkelig god kvalitet, hvis ikke skolen udgør et åbent og sikkert miljø, hvor elever/studerende og lærere kan modtage undervisning og undervise uden frygt for at blive intimideret, tyranniseret eller misbrugt,

2. som noterer sig, at medlemsstaterne i stigende grad står over for problemer med hensyn til sikkerhed i skolen, og at der i medlemsstaterne kan konstateres et behov for en indsats, både på nationalt plan og på EU-plan,

som noterer sig, at medlemsstaterne allerede har indført mange tiltag og projekter med henblik på at gøre skolerne sikkrere, som har givet erfaring med hensyn til, hvilke midler der er effektive under forskellige omstændigheder, når det drejer sig om at fremme sikkerhed i skolen,

som henviser til Rådets konklusioner af 23. oktober 1995 om medindflydelse som en kvalitetsfaktor i undervisningen og til Rådets konklusioner af 21. november 1996 om effektivitet i skolen, hvori medindflydelse på uddannelsen og forbindelse mellem hjem, skole og samfund fremhæves som vigtige forudsætninger for succes i skolen, og som noterer sig, at det er vigtigt at inddrage forældre, elever/studerende, lærere, skoleledere og lokale institutioner — og sammenslutninger heraf på EU-plan og på nationalt plan — i aktiviteter på dette område,

3. som tager i betragtning, at den øgede opmærksomhed, der vises sikkerhed i skolen, afspejler en

udvikling i samfundet, og at sikkerhed i skolen bl.a. omfatter det indbyrdes forhold mellem eleverne/de studerende og forholdet mellem disse og lærerne inden for skolens rammer samt forholdet mellem skolen og dens sociale miljø; som noterer sig, at fremme af sikkerheden i skolen vil kunne omfatte strategier til forebyggelse og bekæmpelse af intimidering, tyrannisering og misbrug (for såvel elever/studerende som for lærere),

som henviser til, at bl.a. kønsrelaterede undersøgelser af de sociale relationer i skolen samt kønsrelaterede pilotprojekter kunne yde værdifulde bidrag til undersøgelserne af årsagerne til volden, til forebyggelse af vold og til strategier til at skabe et sikkert klima i skolen,

4. som noterer sig, at der i medlemsstaterne findes en bred vifte af metoder og fremgangsmåder til fremme af sikkerhed i skolen, men at medlemsstaterne ikke desto mindre er stillet over for samme type problemer med hensyn til sikkerhed i skolen; som noterer sig, at der på europæisk plan er blevet taget de første skridt til at udforske disse problemer i medlemsstaterne,

5. som tager i betragtning, at selv om sikkerhed i skolen klart henhører under medlemsstaternes kompetence, kan den europæiske dimension tilføre en merværdi på dette område; som understreger, at det kan være gavnligt at udveksle informationer og lære af hinandens erfaringer med hensyn til sikkerhed i skolen, og at denne udveksling af informationer og nyttiggørelse af erfaringer bør foregå på en struktureret måde, så udbyttet kan blive det bedst mulige,

## VEDTAGER FØLGENDE KONKLUSIONER:

1. En ad hoc-ekspertgruppe på europæisk niveau kunne støtte udviklingen af en ramme for de nedenfor anførte aktiviteter. Disse aktiviteter kan også omfatte fremme af forskning om sikkerhed i skolen samt afholdelse af europæiske konferencer om sikkerhed i skolen. Ekspertgruppen kunne bestå af repræsentanter for Kommissionen, nationale repræsentanter, der skal udpeges på grundlag af forslag fra medlemsstaterne,

samt repræsentanter for de europæiske sammenslutninger af lærere og forældre. Ekspertgruppen kan konsultere andre relevante europæiske sammenslutninger, når det er hensigtsmæssigt.

2. Hvis man sikrer sig, at der på europæisk plan foregår en specifik udveksling af oplysninger og erfaringer, kunne man derved bidrage til større sikkerhed i skolen. Hensigten med denne udveksling — som ekspertgruppen bør inddrages i — bør være at indsamle, ordne og formidle oplysninger om kvalitative og kvantitative data, praksis, politikker og forskningsresultater vedrørende sikkerhed i skolen inden for EU. Dette kan gennemføres ved, at der f.eks. gøres brug af informationsteknologinets netværk mellem institutioner i medlemsstaterne, der medvirker til at fremme sikkerhed i skolen.
3. Iværksættelsen af transnationale pilotprojekter på europæisk plan kunne yde et værdifuldt bidrag til videreudviklingen af foranstaltninger til fremme af sikkerhed i skolen. Disse pilotprojekter bør blandt andet have til formål at afprøve lovende indfaldsvinkler til fremme af sikkerhed i skolen. Projekterne bør organiseres »nedefra«. Initiativerne bør komme fra medlemsstaterne og skolerne. Ekspertgruppen vil blive nært tilknyttet gennemførelsen af pilotprojekterne. På denne måde kan det sikres, at der bliver en bred vifte af indfaldsvinkler og erfaringer. Man bør i særlig grad være opmærksom på præventive og kurative aspekter af sikkerhedsproblematikken i skolen samt på en afklaring af årsagerne til vold i skolen og på skolen som del af det omgivende samfund. En vurdering og evaluering af nytteværdien ved forskellige indfaldsvinkler bør indgå i tilrettelæggelsen af pilotprojekterne.

#### OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE TIL:

4. at videreføre og om fornødent forbedre deres aktiviteter med henblik på at fremme sikkerhed i skolen,

at tilskynde til deltagelse i samarbejdet på europæisk plan om sikkerhed i skolen ved at engagere sig i den specifikke udveksling af oplysninger og erfaringer og i iværksættelsen af pilotprojekter og oprettelsen af en ekspertgruppe samt ved at deltage i europæiske konferencer om sikkerhed i skolen.

#### OPFORDRER KOMMISSIONEN TIL I SAMARBEJDE MED MEDLEMSSTATERNE OG PÅ GRUNDLAG AF DEN GÆLDENDE BUDGETRAMME OG DE EKSISTERENDE FÆLLESSKABSINSTRUMENTER:

5. at oprette en ekspertgruppe vedrørende sikkerhed i skolen. Denne gruppe skal eksistere indtil udgangen af 1999,

at støtte den specifikke udveksling af oplysninger og erfaringer vedrørende sikkerhed i skolen,

at støtte transnationale pilotprojekter og konferencer vedrørende sikkerhed i skolen,

at aflægge rapport til Rådet om resultaterne af disse aktiviteter senest den 30. juni 1999 for at lette Rådets samlede evaluering af resultaterne af disse aktiviteter.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. september 1997.

*På Rådets vegne*

F. BODEN

*Formand*

## RÅDETS KONKLUSIONER

af 22. september 1997

om uddannelse, informations- og kommunikationsteknologi samt læreruddannelse i fremtiden

(97/C 303/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION,

der henviser til Rådets resolution af 6. maj 1996 vedrørende undervisningssoftware og multimedier inden for uddannelse og erhvervsuddannelse; der bemærker, at denne resolution lægger stor vægt på informations- og kommunikationsteknologi (IKT) og læreruddannelse, og at den navnlig understreger betydningen af at anvende nye pædagogiske metoder og arbejdsmetoder, ligesom den lægger vægt på, at lærerne uddannes i fordelene ved at benytte IKT og deltager aktivt i fremstillingen af undervisningssoftware,

der henviser til rapporten fra Kommissionens Task Force »Undervisningssoftware og Multimedia« (arbejdsdokument fra Kommissionens tjenestegrene, juli 1996); der bemærker, at manglende uddannelse af lærerne i at benytte IKT ifølge denne rapport er en væsentlig hindring for en almindeligt udbredt anvendelse af undervisningssoftware i uddannelsesinstitutionerne,

der henviser til Kommissionens handlingsplan »Om at lære i informationssamfundet«; der bemærker, at Kommissionen i sin handlingsplan planlægger to aktiviteter i forbindelse med læreruddannelse: anvendelse af fællesskabsprogrammer til projekter vedrørende læreruddannelse og etablering af et læreruddannelsesnet,

der henviser til analyser af IKT's indvirkning på samfundets udvikling, hvori IKT betragtes som en faktor, der kan forårsage væsentlige ændringer i vore dages samfund; der bemærker, at dette kan beskrives som udviklingen hen imod informationssamfundet eller i bredere forstand hen imod »videnssamfundet«,

der bemærker, at uddannelsessystemerne i Den Europæiske Unions samfund er midt i en udviklingsproces, hvor de reagerer på og drager fordel af informationssamfundets fremkomst; der bemærker, at to spørgsmål af denne grund må anses for vigtige både for de enkelte medlemsstater og på europæisk plan:

— Hvordan kan uddannelse spille en rolle i den videre udvikling af informationssamfundet eller videnssamfundet, og hvordan kan den forberede alle borgere på et sådant samfund?

— Hvordan kan IKT bidrage til uddannelse af høj kvalitet?

der henviser til, at uddannelsen fortsat vil søge at nå sine pædagogiske mål og opfylde sin rolle med hensyn til den enkeltes sociale, kulturelle og personlige udvikling, og erkender, at IKT kan være af væsentlig betydning ved at bidrage til, at uddannelsen kan opfylde denne rolle,

der henviser til den meget udbredte opfattelse, at læreren/underviseren bliver den vigtigste faktor under uddannelsessystemets tilpasning til samfundets nye krav; der bemærker, at det samme gælder muligheden for at forbedre uddannelsen ved hjælp af IKT; der bemærker, at det kan forventes, at læreren i klassen fortsat vil spille en central rolle, når det drejer sig om at give uddannelsen kvalitet; læreruddannelsen bør ikke udelukkende være rettet mod beherskelse af nye teknologier, men bør også formidle viden om, hvordan disse teknologier påvirker børns læreproces; der understreger, at det er vigtigt for den fremtidige udvikling af kvalitetsuddannelser, at der er adgang til både multimedie-software og -tjenesteydelser af høj kvalitet (i teknisk og pædagogisk henseende) til undervisningsbrug og mere traditionelle midler, som f.eks. bøger,

der bemærker, at usikkerheden omkring informations-samfundets eller videnssamfundets nøjagtige karakteristika gør det vanskeligt at opstille generelle formler for fremtidens læremiljø og uddannelse af lærere og undervisere; der bemærker, at læreprocessen ifølge en analyse, der har fået bred tilslutning, vil blive mere læreorienteret og mindre undervisningsorienteret (med deraf følgende muligheder for differentiering og individualisering) og at lærerens/underviserens rolle og arten af hans arbejde vil ændre sig betydeligt i fremtiden, ligesom læreren/underviseren vil skulle imødekomme væsentlige nye krav,

der anerkender medlemsstaternes hidtidige og fortsatte indsats med hensyn til grunduddannelse samt efter- og videreuddannelse af lærere/undervisere i brug af IKT og med hensyn til at sikre, at uddannelsesinstitutionerne er indrettet til at forberede eleverne/de studerende til informationssamfundet,

der henviser til det nuværende og fortsatte samarbejde mellem Kommissionen og bl.a. de europæiske organisationer på læreruddannelsesområdet,

der understreger, at det er uhyre vigtigt, at medlemsstaterne og Den Europæiske Union som helhed udviser endnu større opmærksomhed over for og yderligere styrker uddannelse og kvalificering af lærere/undervisere i IKT, og at det er vigtigt, at uddannelsen og kvalificeringen giver lærere/undervisere lejlighed til at yde et konstruktivt bidrag til:

- at forberede eleverne/de studerende på fremkomsten af informationssamfundet eller vidensamfundet
- at anvende IKT i nødvendigt omfang som hjælpemiddel til at forbedre kvaliteten i og formidlingen af uddannelsen,

der understreger, at dette ikke kun gælder grunduddannelsen af lærere/undervisere, men også den meget vigtige efter- og videreuddannelse af lærere/undervisere, der allerede er beskæftiget i uddannelsessystemet,

der bemærker, at en ny tilgang til den pædagogiske praksis ikke kan udformes af seminarierne alene, og at den væsentligste modernisering af uddannelserne vil komme fra uddannelsessystemet som helhed (som er forankret i den samfundsmæssige udvikling); der understreger, at udviklingen af en ny, tidssvarende pædagogisk praksis bør være en opgave for alle de relevante parter, der er involveret i uddannelsesprocessen (lærere, elever, undervisere af lærere, uddannelsesinstitutioner, politiske beslutningstagere, forskere, lokalsamfund, forældre, udviklere af multimedie-software til undervisningsbrug); der understreger, at det er vigtigt, at der fra det offentliges side skabes en ramme, der muliggør modernisering og forandring, og at det ligeledes er væsentligt, at foranstaltninger til hjælp og støtte for lærerne i takt med, at de bevæger sig længere ind i informationssamfundet, både sikrer en høj grad af kontinuitet og tager højde for, at der i stigende grad vil blive lagt vægt på individuel læring, uden at elevernes personlige og sociale udvikling forsømmes,

der understreger, at usikkerheden med hensyn til, hvorledes fremtidens læremiljø nøjagtigt vil komme til at se ud, viser betydningen af en strategi med en åben tilgang til den fremtidige udvikling, f.eks. ved at fremme projekter, der anvender »ny praksis« (som viser nogle af de fremtidige muligheder),

der henviser til, at undersøgelser viser, at der i medlemsstaterne er uddannelsesmæssige forskelle mellem kønnene i mange forskellige henseender. Betydelige kønsbetingede forskelle i studerendes deltagelse i matematiske og videnskabelige fag samt på IKT-området kan påvirke både vejen frem mod højere uddannelse og karrieremulighederne; der bemærker, at der, hvor det er hensigtsmæssigt, bør indgå en passende hensyntagen til kønsbetingende forhold i alle foranstaltninger, så mulighederne kan blive mere lige,

der henviser til den omstændighed, at forholdet mellem IKT og uddannelse har en europæisk dimension. Alle medlemsstater er konfronteret med lignende spørgsmål på dette område; der understreger, at der kan være relevante fordele forbundet med at udveksle oplysninger og lære af erfaringerne — uanset om de er positive eller negative — for så vidt angår IKT og uddannelse,

der henviser til det forhold, at markedet for multimedie-software og -tjenesteydelser til undervisningsbrug har en europæisk dimension. Der er muligheder for at fremme udviklingen af europæisk software til undervisningsbrug, hvori Europas sproglige og kulturelle mangfoldighed bør komme til udtryk på passende måde; der bemærker, at det er væsentligt, at lærere/undervisere samt uddannelsesinstitutionerne, hvor det er hensigtsmæssigt i partnerskab med den kommercielle sektor, kan spille en passende rolle i udviklingen af multimedie-software til undervisningsbrug,

der understreger betydningen af, at medlemsstaterne og Kommissionen gør en fælles indsats for at forbinde skolerne i netværk på europæisk plan, bl.a. for at bidrage til gennemførelsen af handlingsplanen »Om at lære i informationssamfundet«,

der bemærker, at der for så vidt angår IKT og uddannelse synes at være bred enighed om følgende antagelser:

- udviklingen af IKT er i færd med at udløse betydelige ændringer af samfundet, selv om ændringsprocessen kan være gradvis
- hverdagen for familier, erhvervsliv, elever og studerende er i stigende grad berørt af IKT
- IKT bruges i uddannelsen som et yderligere middel til at forbedre uddannelsens kvalitet og til at forbedre elever og studerende til informationssamfundet. IKT er imidlertid et middel, ikke et mål i sig selv
- med henblik herpå bør der gøres en stor og vedholdende indsats inden for uddannelsen af lærere/undervisere, både den grundlæggende uddannelse og efter- og videreuddannelsen, og i uddannelsen af ledere af uddannelsesinstitutioner,

#### OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE TIL:

inden for rammerne af og under hensyntagen til de politiske, retlige og budgetmæssige begrænsninger, som deres uddannelsessystemer er underlagt:

- at tilføje en europæisk dimension til deres udvikling af strategier og aktiviteter på IKT- og uddannelsesområdet, navnlig inden for både grunduddannelse og efter- og videreuddannelse af lærere/undervisere

- at tilskynde til og fremme adgangen til multimedie-software og -tjenesteydelser af høj kvalitet til undervisningsbrug; der bør i den forbindelse gøres en betydelig indsats for at undersøge mulighederne for at beskytte uddannelsesinstitutioner og elever mod uønsket materiale, som er tilgængeligt på Internettet
- at tilskynde seminarierne — eller andre relevante institutioner eller organer på IKT- og uddannelsesområdet — til at deltage i netværk på europæisk plan med henblik på at samarbejde, udveksle oplysninger og lære af hinanden for så vidt angår allerede forekommende og innovativ anvendelse af IKT på uddannelsesområdet
- at fremme, hvor det måtte være hensigtsmæssigt, partnerskaber mellem den offentlige og den private sektor inden for IKT og uddannelse, navnlig for så vidt angår udviklere af multimedie-software og -tjenesteydelser,

#### OPFORDRER KOMMISSIONEN TIL:

med udgangspunkt i nuværende fællesskabsprogrammer om uddannelse og erhvervsuddannelse og andre relevante EF-planer og -initiativer samt på grundlag af erfaringerne fra hidtidige projekter og netværk, som er oprettet under sådanne programmer:

- at tilskynde til oprettelse af et netværk mellem seminarier og lærerhøjskoler i medlemsstaterne, der i særlig grad er opmærksomme på anvendelsen af IKT i uddannelsen; dette netværk skal danne rammen om et samarbejde og en struktureret proces med henblik på udveksling af oplysninger og udnyttelse af erfaringer; netværket kan endvidere anvendes til udformning af pilotprojekter inden for IKT og inden for lærernes grunduddannelse og efter- og videreuddannelse samt til at bistå med at skabe let adgang til uddannelses- og forskningsressourcer af høj kvalitet for den store del af uddannelsessystemet, der anvender IKT
- på europæisk plan, når det er hensigtsmæssigt, at fremme samarbejde mellem medlemsstater, institutioner og forlæggere på undervisningsområdet om produktion af multimedie-software til undervisningsbrug, hvori Europas sproglige og kulturelle mangfoldighed kan komme til udtryk på passende måde; med henblik herpå at fremlægge relevante fakta og tal for det eksisterende og fremkommende europæiske marked for multimedie-software og -tjenesteydelser til undervisningsbrug
- senest den 31. december 1998 at aflægge rapport til Rådet om resultaterne af ovennævnte aktiviteter for derved at lette Rådets samlede vurdering af disse resultater.

**RÅDETS KONKLUSIONER****af 22. september 1997****om meddelelsen om hvidbogen »Undervise og lære — på vegne mod det kognitive samfund«**

(97/C 303/04)

I Rådets konklusioner af 6. maj 1996 om hvidbogen »Undervise og lære — på vej mod det kognitive samfund« gav ministrene — samtidig med at de takkede Kommissionen for dette nye bidrag til debatten om uddannelse og erhvervsuddannelse — udtryk for ønske om, at de aktioner, der er foreslået i hvidbogen, behandles af alle implicerede instanser for at åbne nye perspektiver for uddannelse og erhvervsuddannelse i Europa, og opfordrede Kommissionen til at redegøre for drøftelserne på de forskellige niveauer under det nederlandske formandskab.

I overensstemmelse med disse konklusioner har Kommissionen forelagt Rådet en meddelelse om reaktionerne på hvidbogen.

Rådet har med interesse noteret sig meddelelsen og giver udtryk for sin tilfredshed med kvaliteten og det meget varierede indhold af de mange udtalelser, bemærkninger og reaktioner, som de forskellige implicerede instanser er kommet med.

Rådet konstaterer med interesse, at Kommissionen har påtaget sig en række forsøg vedrørende de forskellige mål, hvorom den vil aflægge rapport til Rådet inden udgangen af 1998.

Rådet konstaterer, at drøftelserne har fået Kommissionen til at præcisere og tilpasse visse retningslinjer, der oprindeligt var fastsat med henblik på gennemførelsen af målene i hvidbogen.

Rådet understreger den betydelige nytteværdi af drøftelserne om hvidbogen, der har gjort det muligt at give begrebet en vidensunion indhold. For at opnå en vidensunion er det nødvendigt at gøre en væsentlig indsats inden for uddannelse og erhvervsuddannelse.

I dette perspektiv noterer Rådet sig, at Kommissionen agter straks at indlede en refleksionsproces om det fremtidige europæiske samarbejde inden for uddannelse, erhvervsuddannelse og ungdom. Rådet finder, at man må benytte denne lejlighed til at bygge videre på erfaringerne fra Fællesskabets indsats på disse områder og fastlægge de ledende principper for en ny generation af fællesskabsaktioner.

---

## KOMMISSIONEN

ECU <sup>(1)</sup>

3. oktober 1997

(97/C 303/05)

Modværdien i national valuta:

|                                  |          |                       |          |
|----------------------------------|----------|-----------------------|----------|
| Belgiske og luxembourgske francs | 40,5509  | Finske mark           | 5,89062  |
| Danske kroner                    | 7,48092  | Svenske kroner        | 8,40657  |
| Tyske mark                       | 1,96487  | Pund sterling         | 0,690977 |
| Græske drakmer                   | 310,351  | US-dollars            | 1,10591  |
| Spanske pesetas                  | 165,920  | Canadiske dollars     | 1,51930  |
| Franske francs                   | 6,60338  | Yen                   | 135,054  |
| Irske pund                       | 0,767672 | Schweizerfrancs       | 1,61496  |
| Italienske lire                  | 1923,79  | Norske kroner         | 7,85085  |
| Nederlandske gylde               | 2,21314  | Islandske kroner      | 79,0835  |
| Østrigske schilling              | 13,8283  | Australske dollars    | 1,51973  |
| Portugisiske escudos             | 200,181  | Newzealandske dollars | 1,73286  |
|                                  |          | Sydafrikanske rand    | 5,17565  |

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telefax (kaldenr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

<sup>(1)</sup> Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**Meddelelse om det forestående ophør af antidumpingforanstaltninger**

(97/C 303/06)

Kommissionen meddeler herved, at gyldighedsperioden for de nedenfor anførte antidumpingforanstaltninger snart vil udløbe.

Denne meddelelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup> og artikel 3 af Rådets forordning (EF) nr. 2380/95 af 2. oktober 1995 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af PPC-fotokopieringsmaskiner med oprindelse i Japan <sup>(2)</sup>.

| Vare                       | Oprindelses- eller eksportland(e) | Foranstaltning | Reference                                               | Udløbsdato   |
|----------------------------|-----------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------|--------------|
| PPC-fotokopieringsmaskiner | Japan                             | Told           | Forordning (EF) nr. 2380/95 (EFT L 244 af 12. 10. 1995) | 13. 10. 1997 |

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 6. 3. 1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 244 af 12. 10. 1995, s. 31.

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion****(Sag IV/M.923 — Deutsche Bank/Dresdner Bank/ESG)**

(97/C 303/07)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 23. juni 1997 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på tysk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på omslagets sidste side)
- i elektronisk udgave i »CDE«-versionen af CELEX-databasen under dokumentnummer 397M0923. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret. For yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Tlf. (352) 29 29-42 455; fax (352) 29 29-42 763.

**Forudgående anmeldelse af en fusion**  
**(Sag IV/M.1010 — Artemis/Worms & Cie)**

(97/C 303/08)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 26. september 1997 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 <sup>(1)</sup> en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Evran SA (Evran), der tilhører Artemis SA (Artemis) koncernen, erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med hele Worms & Cie ved offentligt tilbud bebudet den 19. september 1997.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— Artemis (Pinault): detail, distribution, finansielle ydelser, forsikring

— Worms & Cie: forsikring, finansielle ydelser, navigation, sukker, papir.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.1010 — Artemis/Worms & Cie kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01/296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat B — Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

**Tilbagekaldelse af anmeldelse af en fusion**  
**(Sag IV/M.974 — Bertelsmann/Burda — HOS T)**

(97/C 303/09)

**(EØS-relevant tekst)**

Den 11. august 1997 modtog Kommissionen en anmeldelse af en planlagt fusion mellem Bertelsmann AG og Burda Holding GmbH & Co. Den 5. september 1997 blev anmeldelsen erklæret ufuldstændig. Den 26. september 1997 meddelte de anmeldende parter Kommissionen, at de ønskede at tilbagekalde deres anmeldelse.

---